

# E DIN EN 12941:2017-02 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2017-01-13

**Atemschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem Atemanschluss ohne Dichtsitz (Haube) - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung; Deutsche und Englische Fassung prEN 12941:2016**

**Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a loose fitting respiratory interface - Requirements, testing, marking; German and English version prEN 12941:2016**

---

## Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen .....	6
3 Begriffe, Definitionen, Beschreibung, Abkürzungen und Symbole .....	6
3.1 Begriffe .....	6
3.2 Beschreibung.....	7
3.3 Symbole .....	7
4 Bezeichnung.....	8
5 Einteilung.....	8
6 Anforderungen.....	9
6.1 Allgemeines.....	9
6.2 Nennwerte und Toleranzen .....	10
6.3 Ergonomie.....	10
6.4 Auslegung.....	10
6.5 Werkstoffe .....	10
6.5.1 Allgemeines.....	10
6.5.2 Hautverträglichkeit .....	11
6.6 Mechanische Beanspruchung (optional) .....	11
6.7 Temperaturbeständigkeit .....	11
6.8 Atemanschluss (RI).....	11
6.8.1 Allgemeines.....	11
6.8.2 Kopfbänderung .....	11
6.8.3 Sichtscheiben .....	11
6.9 Nach innen gerichtete Leckage .....	12
6.10 Atemwiderstand .....	13
6.11 Luftversorgung.....	13
6.12 Warneinrichtungen .....	13
6.12.1 Allgemeines.....	13
6.12.2 Warnhinweis bei unzureichender Stromversorgung.....	14
6.12.3 Warnhinweis bei geringem Volumenstrom.....	14
6.13 Elektrische Bauteile.....	14
6.14 Atemschlauch, falls zutreffend, und Kupplungen .....	14
6.14.1 Allgemeines.....	14
6.14.2 Festigkeit der Verbindung am Atemanschluss .....	15
6.15 Filter .....	15
6.15.1 Partikelfilter .....	15
6.15.2 Gasfilter .....	15
6.15.3 Filteranforderungen.....	17
6.16 Geräuschpegel.....	21

6.17	Kohlendioxid-Gehalt der Einatemluft .....	22
6.18	Entflammbarkeit .....	22
6.19	Ausatemvorrichtungen, falls vorgesehen.....	22
6.20	Gesamtmasse des ASG.....	23
6.21	Praktische Leistung .....	23
7	Prüfung .....	24
7.1	Prüfplan.....	24
7.2	Temperaturkonditionierung.....	25
7.2.1	ASG-Bauteile, einschließlich der Filter .....	25
7.2.2	Partikelfilter und Gasfilter .....	25
7.3	Inspektion.....	25
7.4	Nach innen gerichtete Leckage .....	26
7.4.1	Allgemeines.....	26
7.5	Gesichtsfeld .....	28
7.6	Festigkeit der Sichtscheibe .....	31
7.7	Atemwiderstand .....	31
7.8	Volumenstrom der Luftversorgung.....	32
7.8.1	Kurzbeschreibung.....	32
7.8.2	Prüfeinrichtungen.....	32
7.8.3	Vorbereitung des ASG .....	32
7.8.4	Anbringung des ASG an der Prüfeinrichtung .....	32
7.8.5	Anfänglicher Volumenstrom .....	35
7.8.6	Volumenstrom während der beabsichtigten Gebrauchsdauer und Warnhinweis bei unzureichender Stromversorgung .....	35
7.8.7	Warnhinweis bei geringem Volumenstrom.....	36
7.9	Formbeständigkeit des Atemschlauches.....	36
7.9.1	Kurzbeschreibung.....	36
7.9.2	Prüfeinrichtung .....	36
7.9.3	Verfahren.....	36
7.10	Festigkeit von Schlauch und Kupplungen und der Verbindung zwischen Haube und Atemschlauch .....	37
7.11	Mechanische Festigkeit .....	37
7.11.1	Prüfeinrichtungen.....	37
7.11.2	Prüfverfahren.....	37
7.12	Prüfung der Filterleistung.....	38
7.12.1	Allgemeines.....	38
7.12.2	Partikelfilterleistung .....	38
7.12.3	Gasaufnahmevermögen .....	39
7.13	Kohlendioxid-Gehalt der Einatemluft .....	42
7.13.1	Kurzbeschreibung.....	42
7.13.2	Prüfeinrichtungen.....	42
7.13.3	Verfahren.....	43
7.13.4	Bericht .....	44
7.14	Praktische Leistung.....	44
7.14.1	Prüfpersonen.....	44
7.14.2	Prüfbedingungen.....	44
7.14.3	Verfahren.....	44
7.14.4	Prüfbericht .....	45
8	Kennzeichnung .....	45
8.1	Allgemeines.....	45
8.2	RI.....	46
8.3	Gebläse und Batteriegehäuse (falls vom Gebläse getrennt) .....	46
8.4	Filter .....	46
8.4.1	Allgemeines.....	46
8.4.2	Gasfilter und Kombinationsfilter .....	47
8.4.3	Kombinationsfilter .....	48
8.5	Filterverpackung.....	48

<b>8.6</b>	<b>ASG-Verpackungen .....</b>	<b>48</b>
<b>9</b>	<b>Informationsbroschüre des Herstellers .....</b>	<b>48</b>
<b>9.1</b>	<b>Vollständiges Atemschutzgerät .....</b>	<b>48</b>
<b>9.2</b>	<b>Filter .....</b>	<b>49</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU- Richtlinie 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung), die abzudecken sind .....</b>		<b>50</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>		<b>52</b>